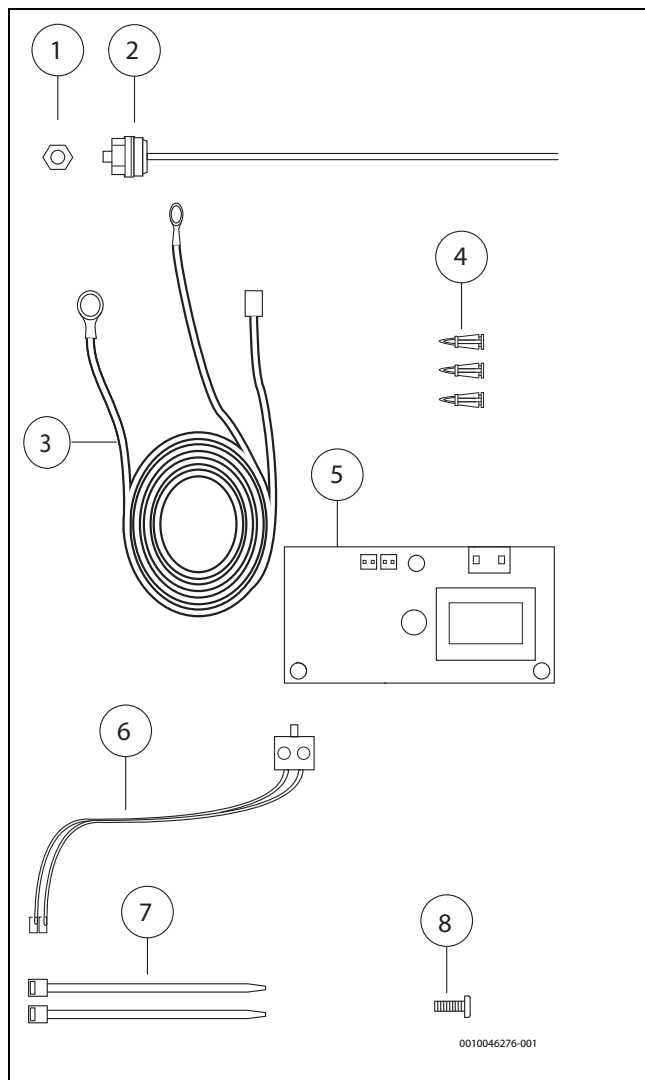


[cz] Důležité poznámky k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí provést kvalifikovaná odborná firma podle tohoto návodu a v souladu s platnými směrnici. Nedodržení specifikací může mít za následek věcné škody nebo zranění osob či smrt.

- ▶ Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Namontujte pouze nepoškozené díly.
- ▶ U ostatních součástí systému, příslušenství a náhradních dílů dodržujte pokyny z příslušných návodů.
- ▶ Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- ▶ Nainstalujte všechny díly popsané pro dané zařízení.
- ▶ Nepoužívejte znovu již namontované a vyměněné díly.
- ▶ Proveďte požadovaná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- ▶ Zkontrolujte těsnost všech spojů, kterými se vede plyn, spaliny, voda nebo olej.
- ▶ Zdokumentujte všechny provedené změny.

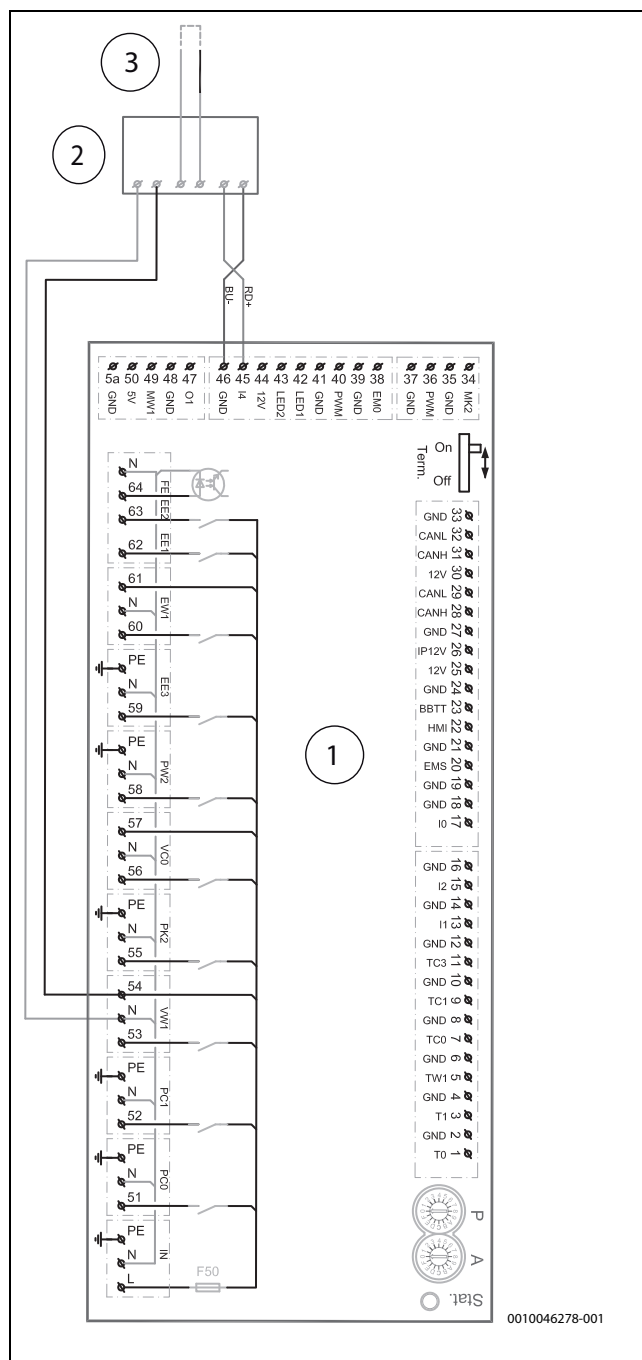
Rozsah dodávky



Obr. 1 Rozsah dodávky

- [1] Matice
- [2] Elektrická anoda
- [3] Kabel (elektrická anoda – deska s plošným spojem elektrické anody)
- [4] Distanční prvek desky s plošným spojem
- [5] Deska s plošným spojem elektrické anody
- [6] Kabel (alarm elektrické anody)
- [7] Vázací pásky
- [8] Uzemňovací šroub

Elektrické zapojení



Obr. 2 Elektrické připojení anody k instalačnímu modulu

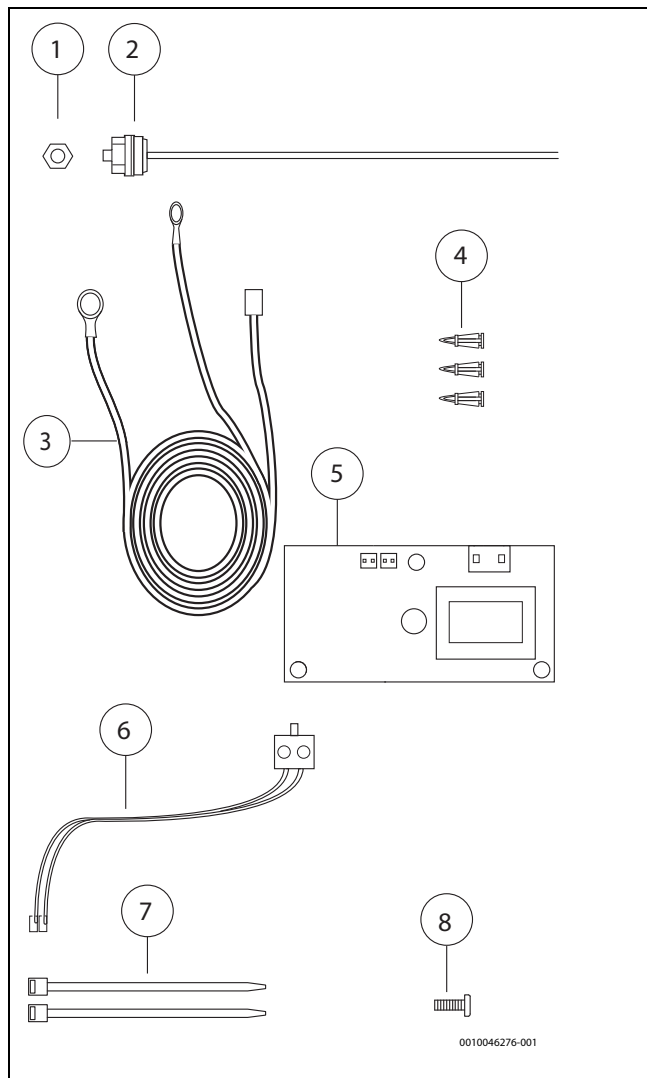
- [1] Instalační modul
- [2] Deska s plošným spojem elektrické anody
- [3] Elektrická anoda

[et] Olulised märkused paigalduse/kokkupaneku kohta

Paigaldus/kokkupanek tuleb teostada kvalifitseeritud peatöövõtjal, kes järgib seda juhendit ja kohalduvaid määruseid. Spetsifikatsioonide mittejärgimine võib tekitada varalist kahju ja/või inimvigastusi või põhjustada surma.

- ▶ Kontrollige üle, et tarnitud sisul poleks kahjustusi. Paigaldage ainult kahjustamata osi.
- ▶ Järgige teiste süsteemi komponentide, lisavarustuse ja varuosade vastavaid juhendeid.
- ▶ Enne mis tahes töö tegemist: ühendage süsteem elektritoitest lahti kõigi faaside ulatuses.
- ▶ Paigaldage kõik seadme jaoks kirjeldatud osad.
- ▶ Ärge korduvkasutage osi, mis on varem paigaldatud või vahetatud.
- ▶ Tehke vajalikud reguleerimised, talitluskontrollid ja ohutuskontrollid.
- ▶ Testige lekete osas kõiki tihenduskohti, mida läbib gaas, suitsugaas, vesi või õli.
- ▶ Dokumenteerige kõik tehtud muudatused.

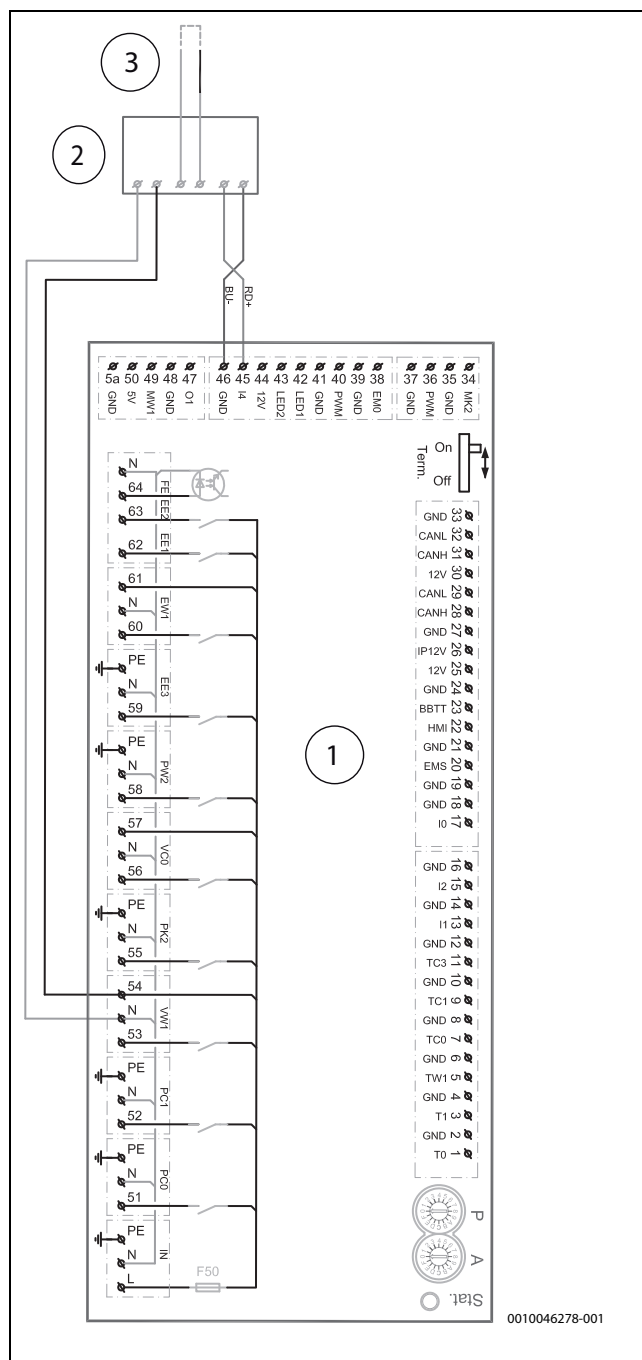
Standardtarne



Joon. 7 Standardtarne

- [1] Mutter
- [2] Elektriline anood
- [3] Kaabel (juhtplaat elektriline anood – elektriline anood)
- [4] Juhtplaadi fiksaatori juhtmed
- [5] Juhtplaadi elektriline anood
- [6] Kaabel (elektrilise anoodi häire)
- [7] Kaablisidemed
- [8] Maandusühenduse polt

Elektrijuhtmestik



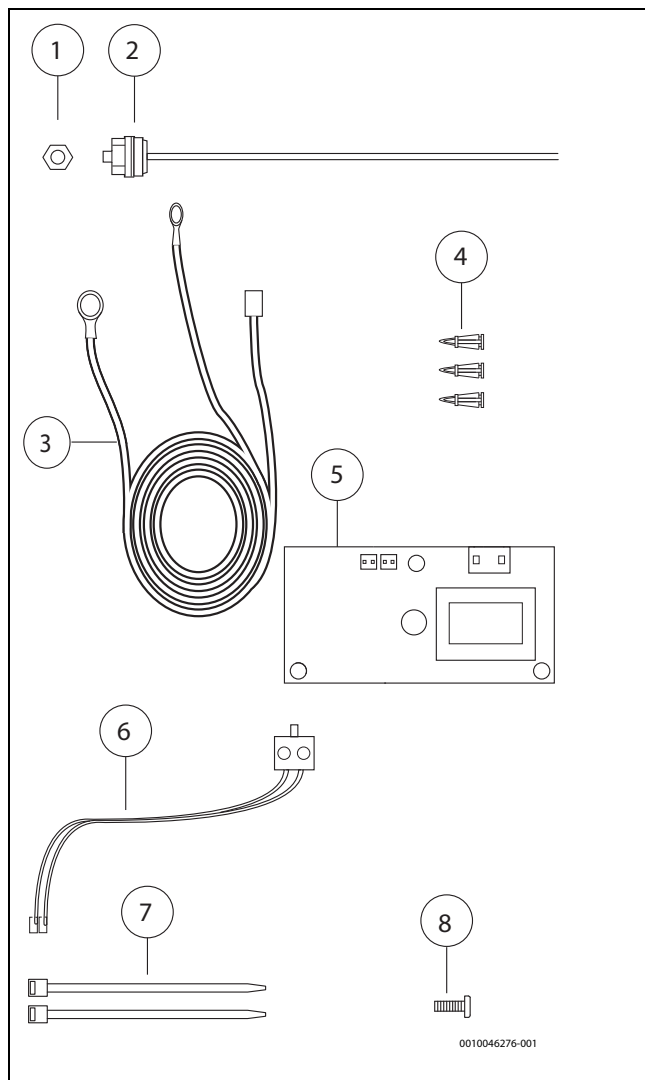
Joon. 8 Elektrijuhtmestik

- [1] Paigaldusmodul
- [2] Juhtplaadi elektriline anood
- [3] Elektriline anood

[fi] Tärkeitä huomioita asennuksesta/kokoonpanosta

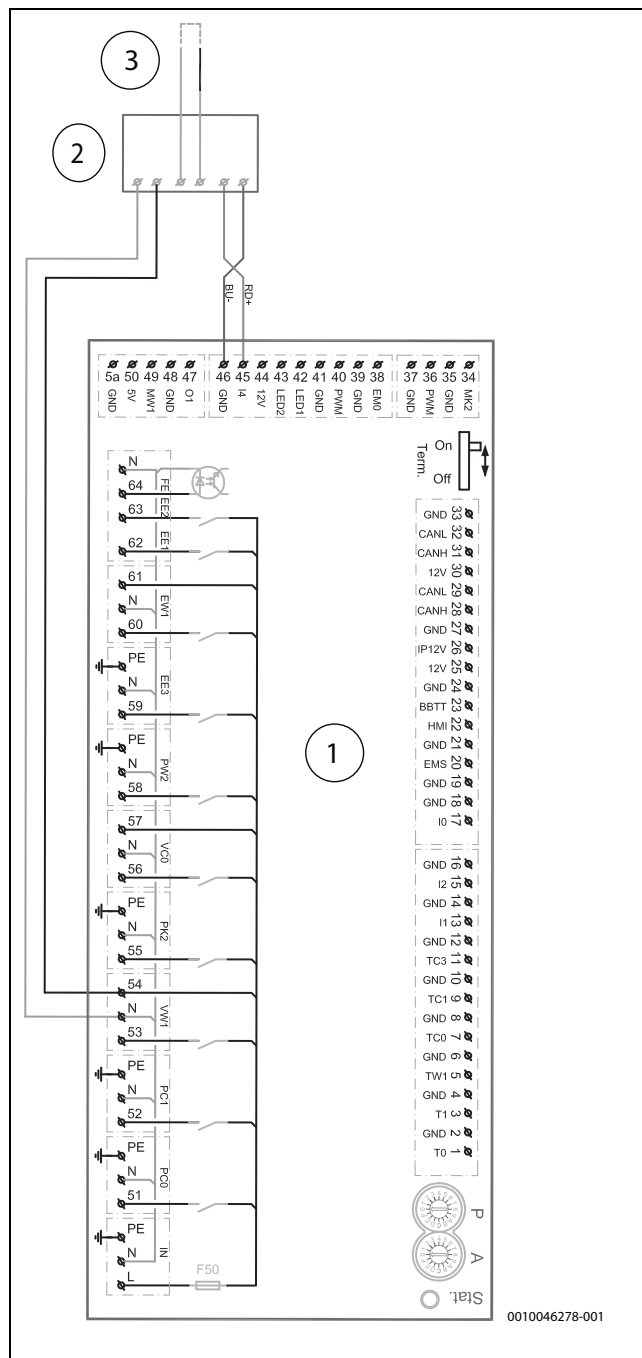
Asennuksen/kokoonpanon saa suorittaa vain pätevä alan ammattilainen näiden ohjeiden ja soveltuvien säännösten mukaisesti. Teknisten tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja/tai henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

- ▶ Tarkista, että toimituksen sisällössä ei ole vaurioita. Asenna vain ehjiä osia.
- ▶ Noudata muihin järjestelmäkomponentteihin, lisävarusteisiin ja varaosiin liittyviä soveltuvia ohjeita.
- ▶ Ennen minkä tahansa työn aloittamista: kytke järjestelmä irti virransyötöstä kaikissa vaiheissa.
- ▶ Asenna kaikki kyseisen laitteen kuvatut osat.
- ▶ Älä käytä uudelleen osia, jotka on jo asennettu ja vaihdettu.
- ▶ Suorita tarvittavat säädöt, toiminnalliset testit ja turvallisuustestit.
- ▶ Testaa kaikki kaasu-, savukaasu-, vesi- ja öljyllitokset vuotojen varalta.
- ▶ Dokumentoi kaikki tehdyt muutokset.

Vakiotoimitus

Kuva 9 Vakiotoimitus

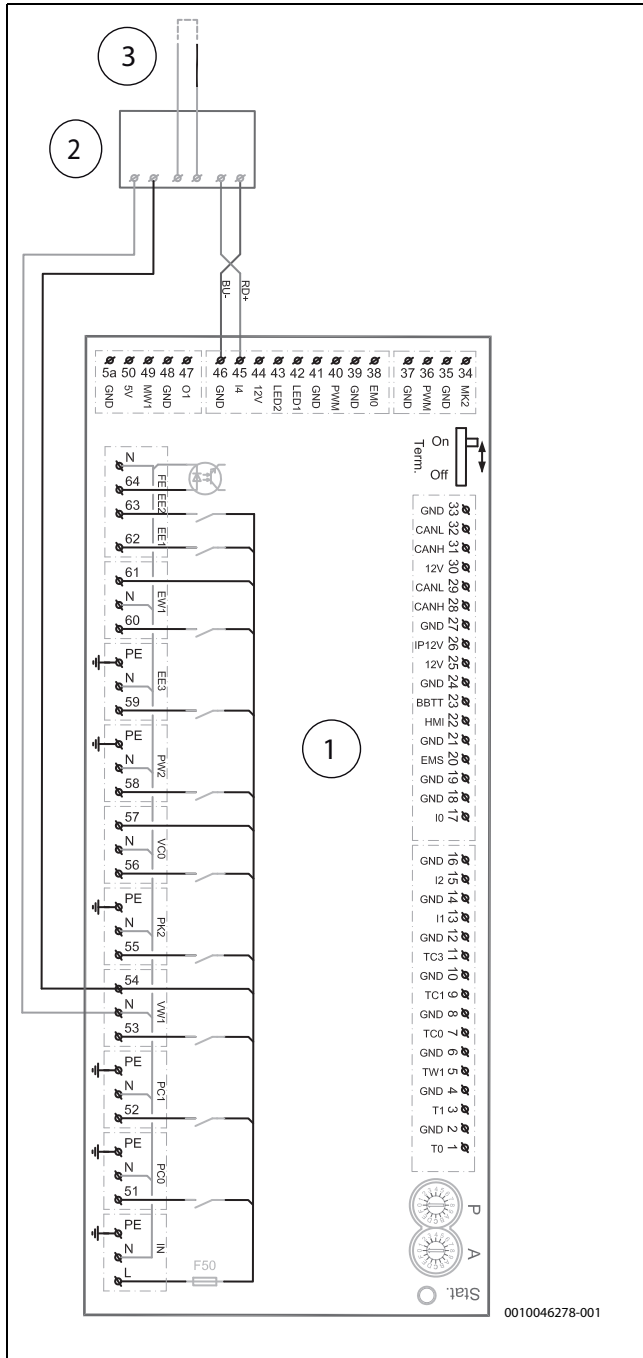
- [1] Mutteri
- [2] Sähköanodi
- [3] Johto (sähköanodi - sähköanodin piirilevy)
- [4] Piirilevy, riser-kortit
- [5] Sähköanodin piirilevy
- [6] Johto (sähköanodin hälytys)
- [7] Nippusiteet
- [8] Maadoitusruuvi

Sähköjohdotus

Kuva 10 Sähköliitännän anodi asennusmoduulin

- [1] Asennusmoduuli
- [2] Sähköanodin piirilevy
- [3] Sähköanodi

חיוט אלקטרוני



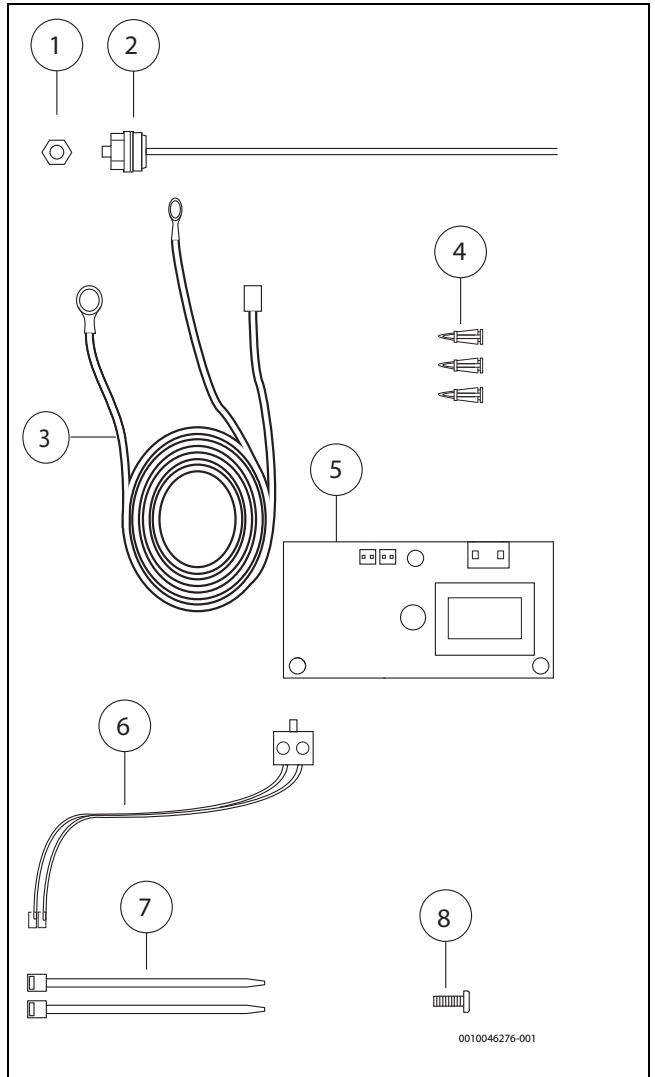
תמונה 2 אגודת חיבור חשמלית למודול מתקין

- [1] מודול מתקין
- [2] לוח מעגלים של אגודה חשמלית
- [3] אגודה חשמלית

[he] הערות חשובות על ההתקנה/הרכבה

- ▶ ההתקנה/הרכבה חייבת להתבצע על-ידי קבלן מוסמך, בהתאם להוראות אלו ובהתאם לתקנות החלות. אי עמידה במפרטים עלולה לגרום לנזק ברכוש ו/או לפגיעה או למוות.
- ▶ בדקו שתכולת האריזה אינה פגומה. התקינו אך ורק חלקים שאינם פגומים.
- ▶ פעלו בהתאם להוראות הרלוונטיות עבור שאר רכיבי המערכת, האביזרים וחלקי החילוף.
- ▶ לפני תחילת עבודה כלשהי: נתקו את המערכת מאספקת החשמל בכל הפאזות.
- ▶ התקינו את כל החלקים שמתוארים עבור המכשיר הרלוונטי.
- ▶ אין לעשות שימוש חוזר בחלקים שכבר הותקנו והוחלפו.
- ▶ בצעו את ההתאמות, בדיקות התפקוד ובדיקות הבטיחות הנדרשות.
- ▶ בדוק את כל המחברים שמוליכים גז, גזי פליטה, מים או שמן לאיתור דליפות.
- ▶ יש לתעד כל שינוי שבוצע במערכת.

משלוח רגיל



תמונה 1 משלוח רגיל

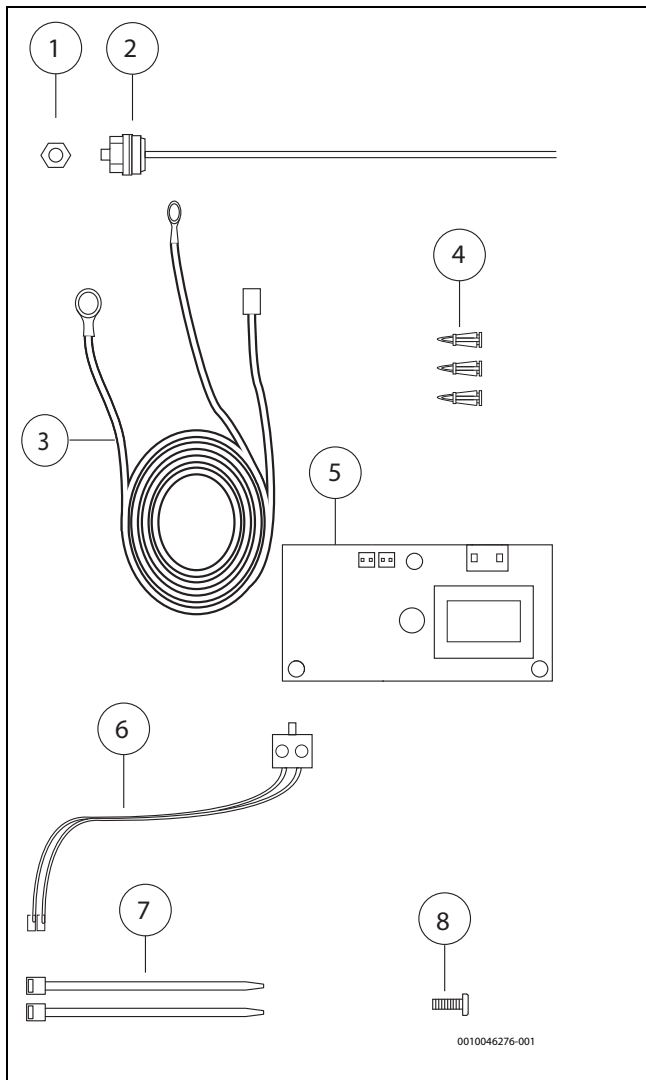
- [1] אום
- [2] אגודה חשמלית
- [3] כבל (לוח מעגלים חשמלי אגודה חשמלית)
- [4] צינורות זקף של לוח המעגלים
- [5] לוח מעגלים של אגודה חשמלית
- [6] כבל (התראת אגודה חשמלית)
- [7] איזוקוני כבלים
- [8] בורג לחיבור הארקה

[It] Svarbios pastabos apie montavimą / surinkimą

Montavimą / surinkimą darbus privalo atlikti kvalifikuotas rangovas, laikydamasis šių instrukcijų ir taikomų reglamentų. Nesilaikant specifikacijų, galimi materialiniai nuostoliai ir (arba) sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ▶ Patikrinkite, ar nepažeistas siuntos turinys. Montuokite tik nepažeistas dalis.
- ▶ Laikykitės taikomų kitų sistemų komponentų, priedų ir atsarginių dalių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami darbą: atjunkite nuo sistemos visų fazių elektros srovės tiekimą.
- ▶ Sumontuokite visas atitinkamo įrenginio aprašytas dalis.
- ▶ Nenaudokite pakartotinai dalių, kurios jau buvo sumontuotos ir pakeistos.
- ▶ Atlikite reikiamus reguliavimo darbus, veikimo ir saugos bandymus.
- ▶ Patikrinkite jungčių, per kurias teka dujos, išmetamosios dujos, vanduo ir alyva, sandarumą.
- ▶ Dokumentuokite visus atliktus pakeitimus.

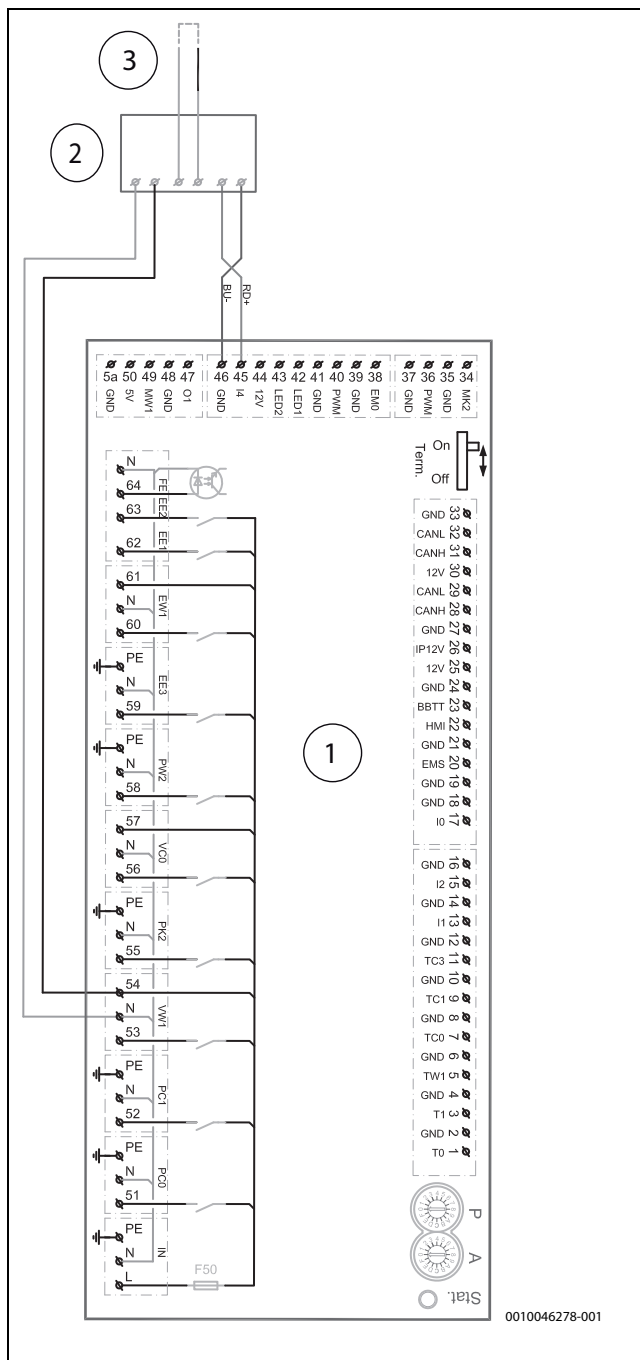
Standartinis tiekimas



Pav. 13 Standartinis tiekimas

- [1] Veržlė
- [2] Elektrinis anodas
- [3] Kabelis (elektrinio anodo ir elektrinio anodo valdymo plokštė)
- [4] Valdymo plokščių stovai
- [5] Elektros anodo valdymo plokštė
- [6] Kabelis (elektrinio anodo pavojaus signalas)
- [7] Kabelių raiščiai
- [8] Įžeminimo jungties varžtas

Elektros instaliacija



Pav. 14 Elektros prijungimo anodas prie montuotojo modulio

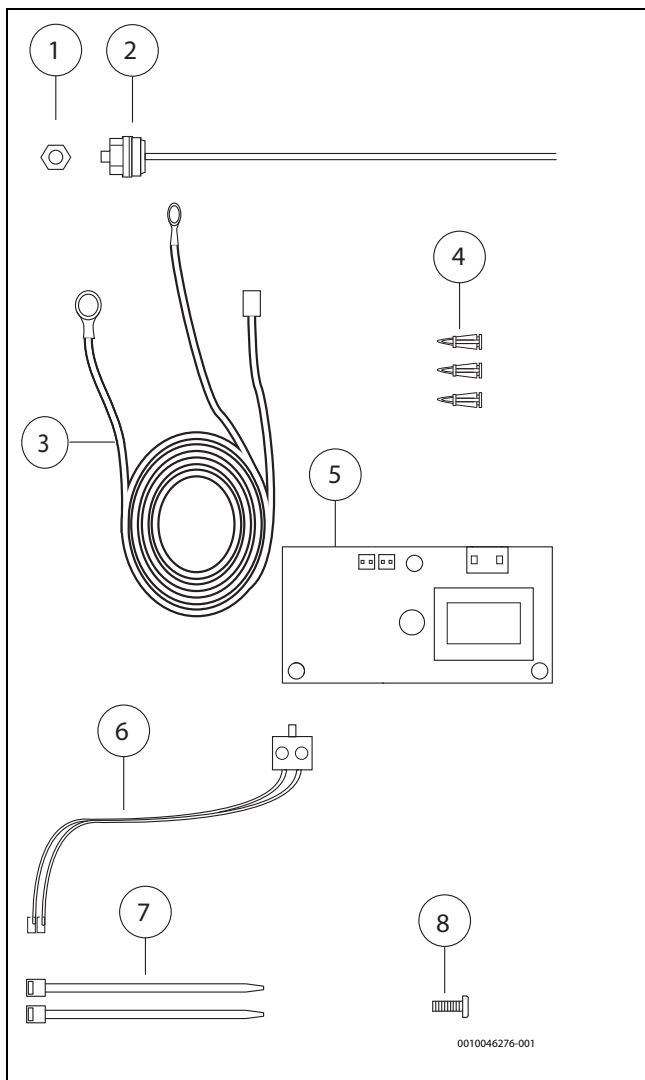
- [1] Montuotojo modulius
- [2] Elektros anodo valdymo plokštė
- [3] Elektrinis anodas

[lv] Svarīgas piezīmes par uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšana/montāža jāveic kvalificētam darbuņēmējam, izpildot šos norādījumus, kā arī saskaņā ar spēkā esošajiem normatīviem. Tehnisko datu ignorēšana var radīt materiālos zaudējumus un/vai smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ Pārbaudiet, vai komplektā iekļautais nav bojāts. Uzstādiet tikai nebojātas daļas.
- ▶ Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz citiem sistēmas komponentiem, papildu piederumiem un rezerves daļām.
- ▶ Pirms darba sākšanas: pilnībā atvienojiet sistēmu no barošanas – visas fāzes.
- ▶ Uzstādiet visas ierīci paredzētās daļas.
- ▶ Neizmantojiet atkārtoti daļas, kas jau tikušas uzstādītas un mainītas.
- ▶ Veiciet nepieciešamo regulēšanu, darbības un drošības pārbaudes.
- ▶ Pārbaudiet, vai no gāzes, dūmvadu gāzes, ūdens vai eļļas cauruļvadu savienojumiem nav noplūdes.
- ▶ Dokumentējiet visas veiktās izmaiņas.

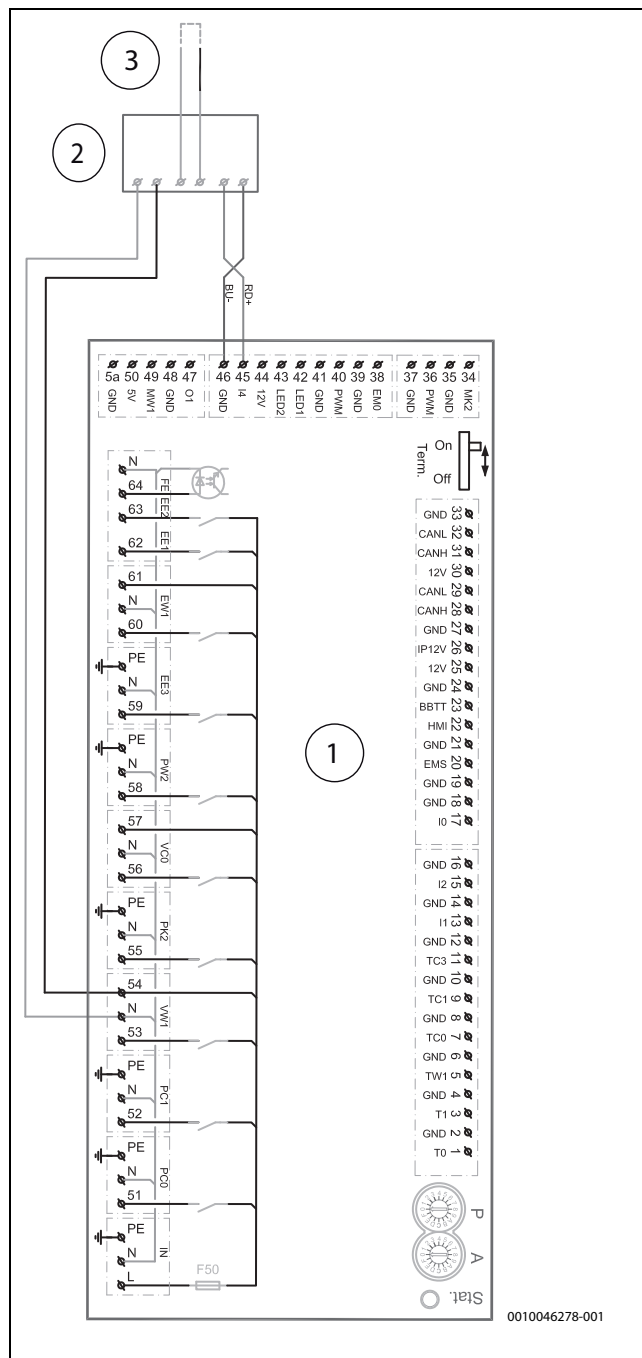
Standarta komplektācija



Att. 15 Standarta komplektācija

- [1] Uzgrieznis
- [2] Elektriskais anods
- [3] Kabelis (elektriskā anoda-elektriskā anoda shēmas plate)
- [4] Shēmas platē iespraucamās plates
- [5] Elektriskā anoda shēmas plate
- [6] Kabelis (elektriskā anoda brīdinājuma signāls)
- [7] Kabelu savilcēji
- [8] Zemējuma savienojuma skrūve

Elektroinstalācija



Att. 16 Elektrisko savienojumu shēma anods ar montiera moduli

- [1] Montiera modulis
- [2] Elektriskā anoda shēmas plate
- [3] Elektriskais anods

[ru] Важные примечания по установке/сборке

Установка/сборка должны выполняться квалифицированным подрядчиком с соблюдением данных инструкций и в соответствии с применимыми нормами. Несоблюдение технических характеристик может привести к материальному ущербу, травмам и смертельному исходу.

- ▶ Убедитесь, что содержимое поставки не повреждено. Устанавливайте только неповрежденные детали.
- ▶ Соблюдайте применимые инструкции касательно других компонентов системы, дополнительного оборудования и запасных деталей.
- ▶ Перед началом любых работ отсоедините систему от источника питания во всем фазам.
- ▶ Установите все детали, описанные для соответствующего устройства.
- ▶ Не используйте повторно детали, которые уже устанавливались и заменялись.
- ▶ Выполните требуемые регулировки, проверки работоспособности и испытания на безопасность.
- ▶ Проверьте герметичность всех соединений, через которые проходят газы, отработанные газы, вода или масло.
- ▶ Задокументируйте все внесенные изменения.

Стандартный комплект поставки

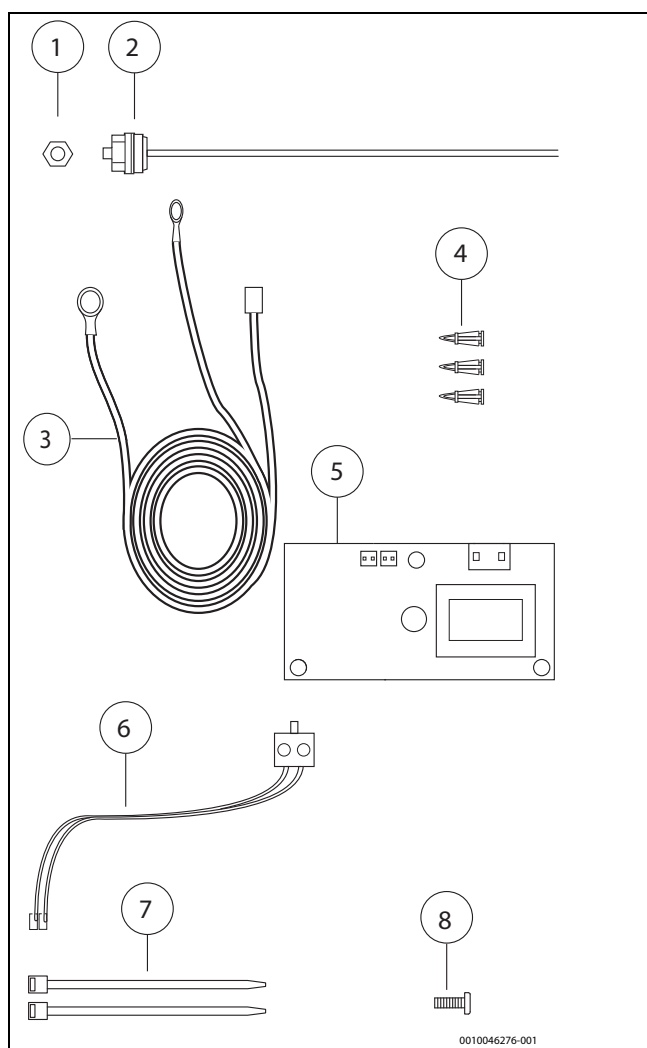


Рис. 19 Стандартный комплект поставки

- [1] Гайка
- [2] Электрический анод
- [3] Кабель (электронная плата "электрический анод—электрический анод")
- [4] Переходные платы-ступеньки электронной платы
- [5] Электронная плата электрического анода
- [6] Кабель (сигнал тревоги электрического анода)
- [7] Кабельные стяжки
- [8] Винт для соединения заземления

Электропроводка

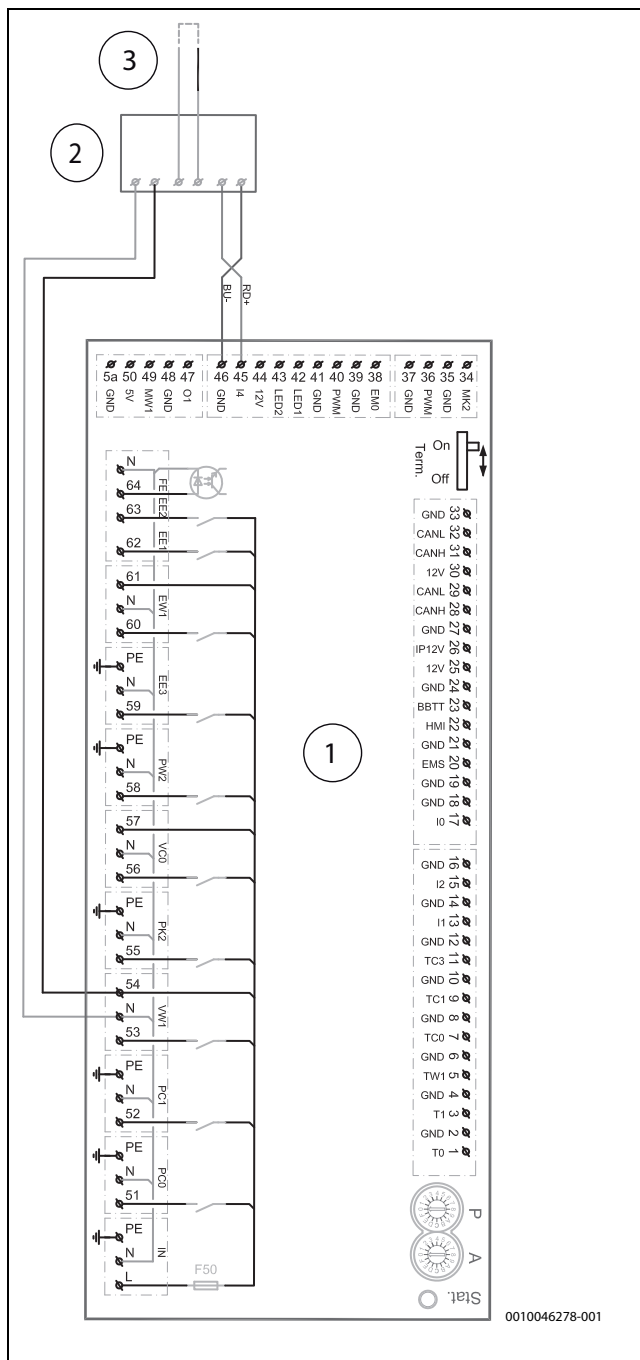


Рис. 20 Электрическое соединение анода с монтажным модулем

- [1] Монтажный модуль
- [2] Электронная плата электрического анода
- [3] Электрический анод

[sv] Viktiga anmärkningar om installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av kvalificerad fackpersonal i enlighet med denna anvisning och gällande föreskrifter. Underlåtenhet att följa specifikationerna kan resultera i sakskada och/eller personsador eller dödsfall.

- ▶ Kontrollera att innehållet i leveransen ej är skadat. Montera endast oskadda delar.
- ▶ Följ gällande instruktioner för övriga anläggningskomponenter, tillbehör och reservdelar.
- ▶ Innan du påbörjar något arbete: Koppla bort anläggningen från strömförsörjningen över alla faser.
- ▶ Installera alla delar som beskrivs för den aktuella enheten.
- ▶ Återanvänd inga delar som redan har monterats och bytts ut.
- ▶ Utför nödvändiga justeringar, funktionstester och säkerhetstester.
- ▶ Testa eventuella skarvar som transporterar gas, rökgas, vatten eller olja avseende läckage.
- ▶ Dokumentera eventuellt utförda ändringar.

Standardleverans

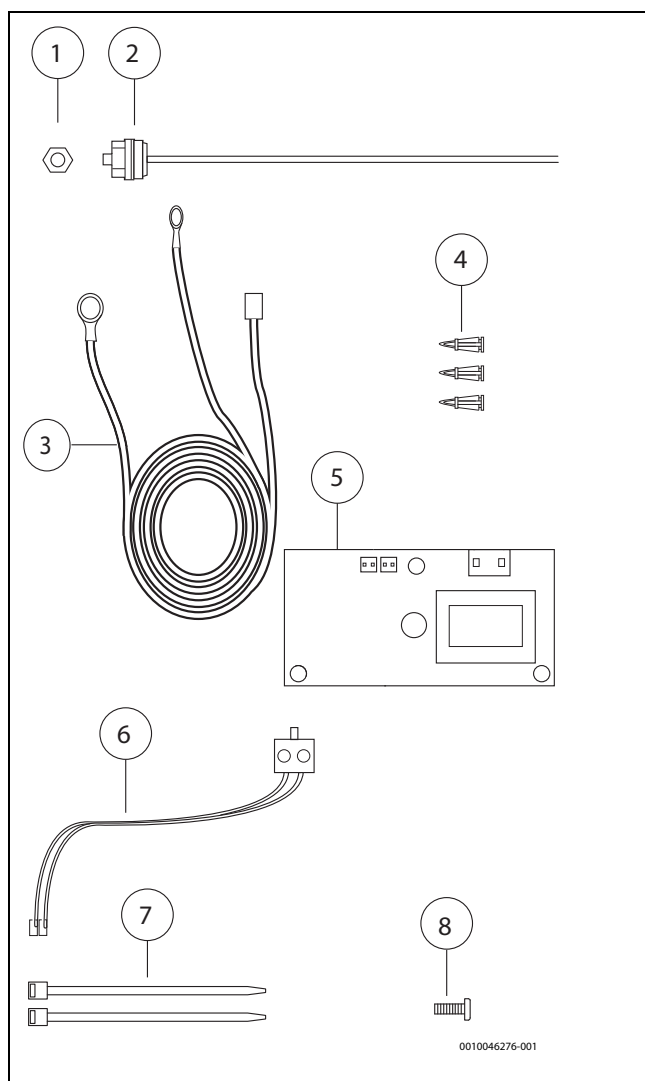


Bild 23 Standardleverans

- [1] Mutter
- [2] Elektrisk anod
- [3] Kabel (elektrisk anod-elektrisk anod kretskort)
- [4] Kretskortsstigare
- [5] Elektrisk anod kretskort
- [6] Kabel (elektrisk anodlarm)
- [7] Buntband
- [8] Skruv för jordanslutning

Elektrisk kabeldragning

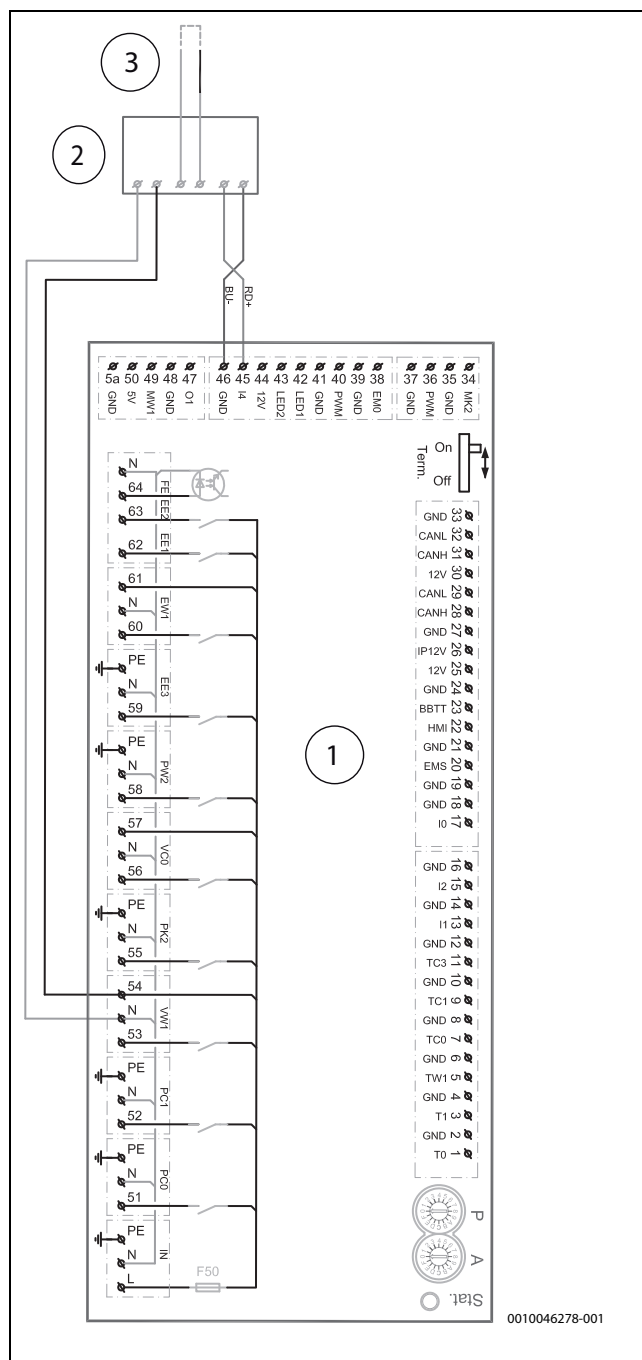


Bild 24 Elektrisk anslutningsanod till installatörsmodul

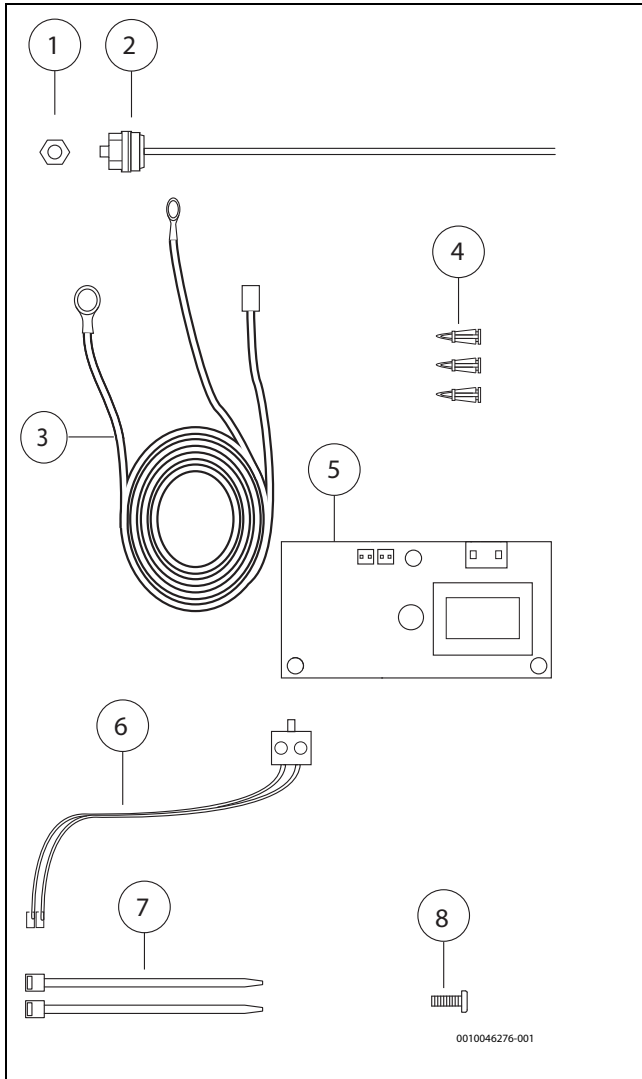
- [1] Installatörsmodul
- [2] Elektrisk anod kretskort
- [3] Elektrisk anod

[tr] Montajla ilgili önemli notlar

Montaj gerekli niteliklere sahip bir yetkili servis personeli tarafından, bu talimatlara ve geçerli direktiflere uygun olarak yapılmalıdır. Teknik verilerin dikkate alınmaması maddi hasara ve/veya yaralanma ya da ölüme yol açabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının hasarsız olduğunu doğrulayın. Yalnızca hasarsız parçaları takın.
- ▶ Diğer sistem bileşenleri, aksesuarlar ve yedek parçalar için geçerli talimatları takip edin.
- ▶ Herhangi bir işe başlamadan önce: sisteme giden elektrik beslemesini tüm fazlarda kesin.
- ▶ Cihazı ait olarak tanımlanan tüm parçaları takın.
- ▶ Daha önce takılmış ve değiştirilmiş parçaları tekrar kullanmayın.
- ▶ Gereken ayarları, işlev testlerini ve güvenlik testlerini yapın.
- ▶ Gaz, atık gaz, su veya sıvı yakıt taşıyan bağlantıları kaçak yönünden test edin.
- ▶ Yapılan değişiklikleri belgeleyin.

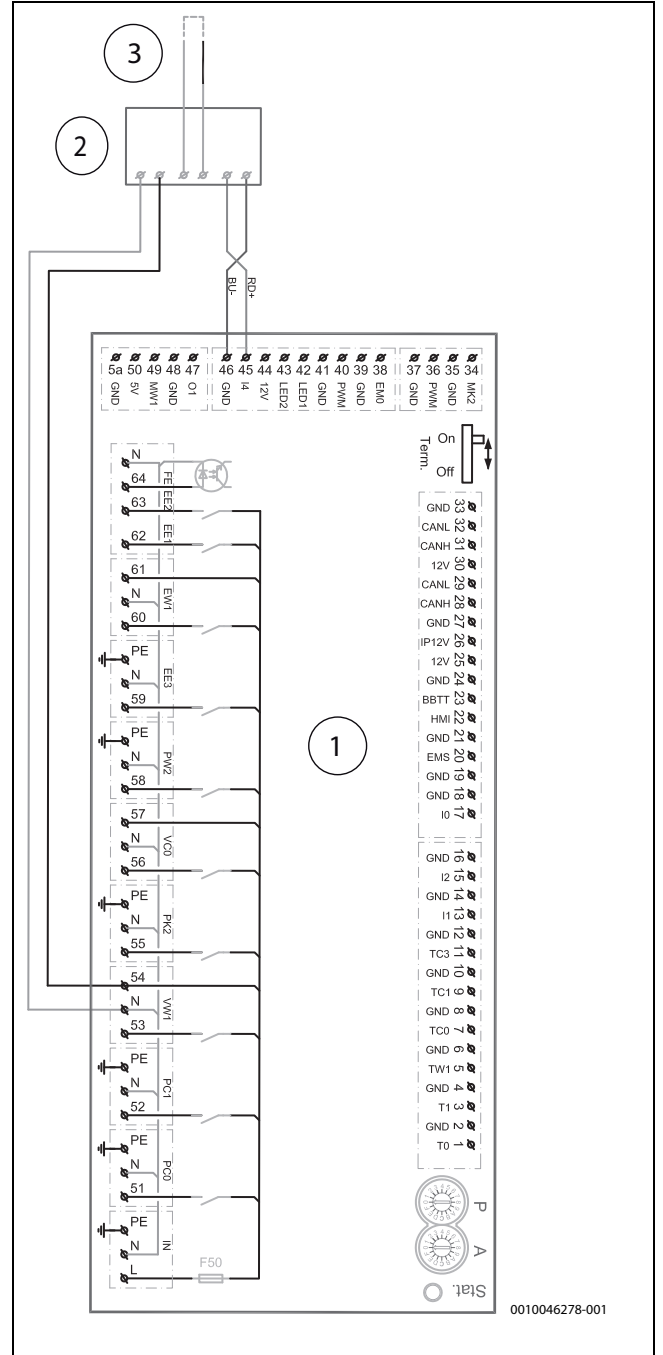
Standart teslimat



Res. 25 Standart teslimat

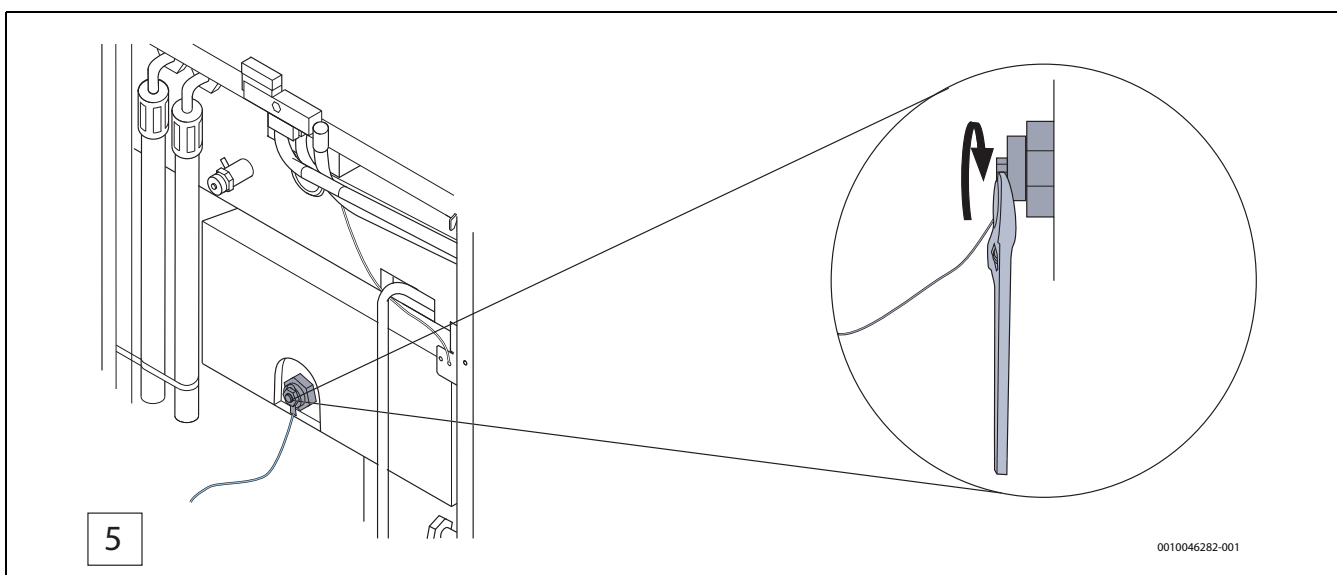
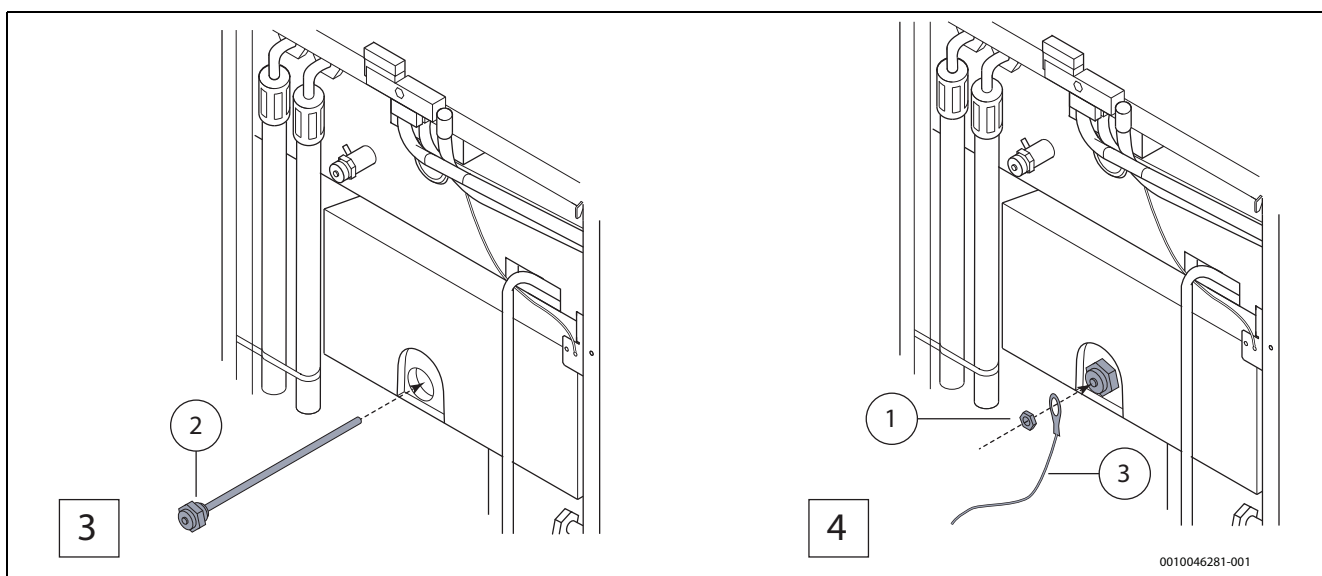
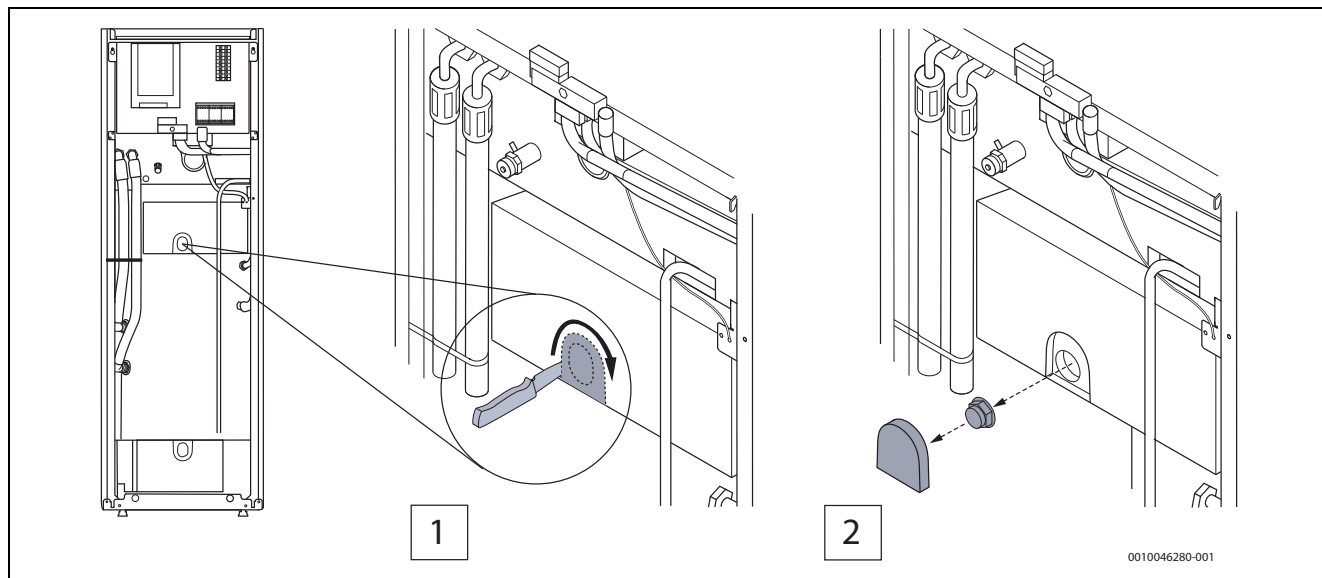
- [1] Somun
- [2] Elektrik anot
- [3] Kablo (elektrik anot-elektrik anot devre kartı)
- [4] Elektronik kart dikey hatları
- [5] Elektrik anot elektronik devre kartı
- [6] Kablo (elektrik anot alarmı)
- [7] Kablo bağları
- [8] Toprak bağlantı vidası

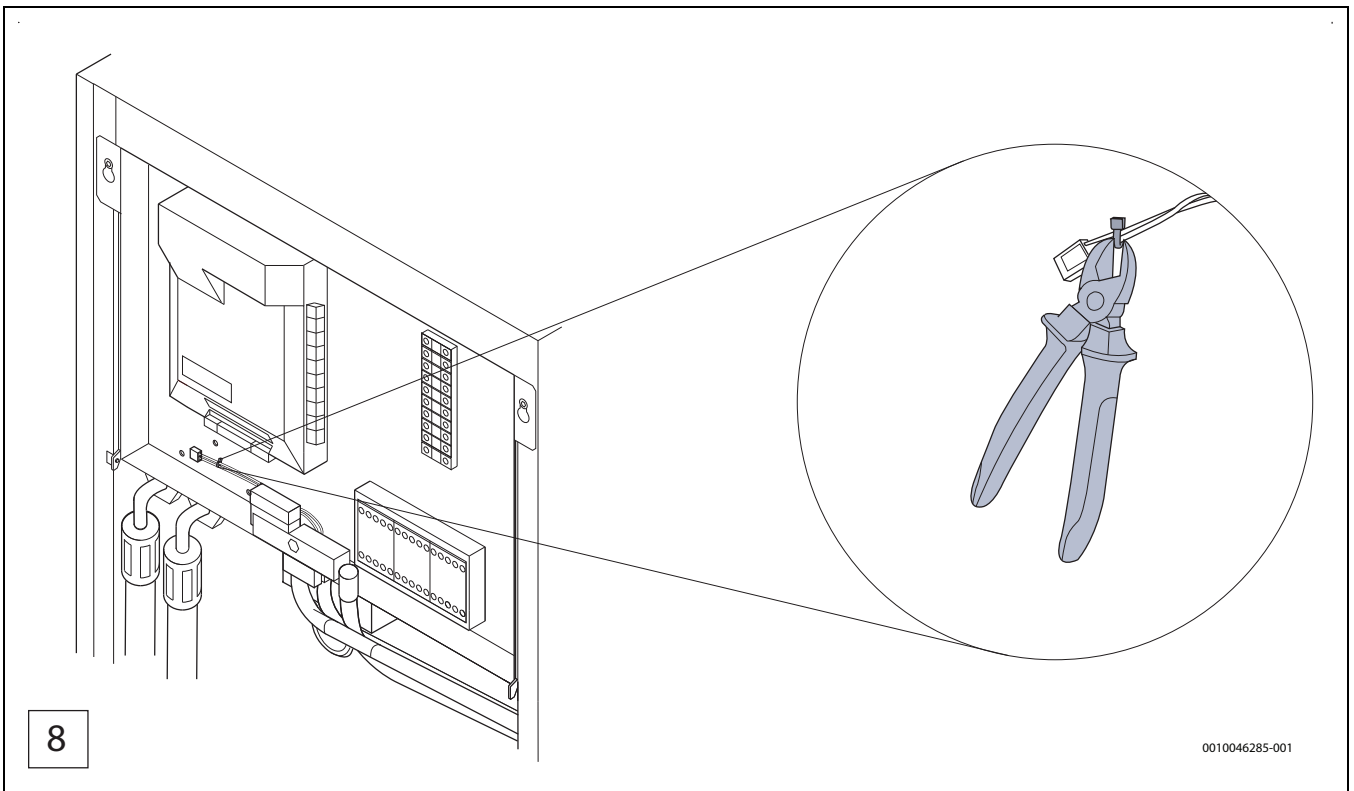
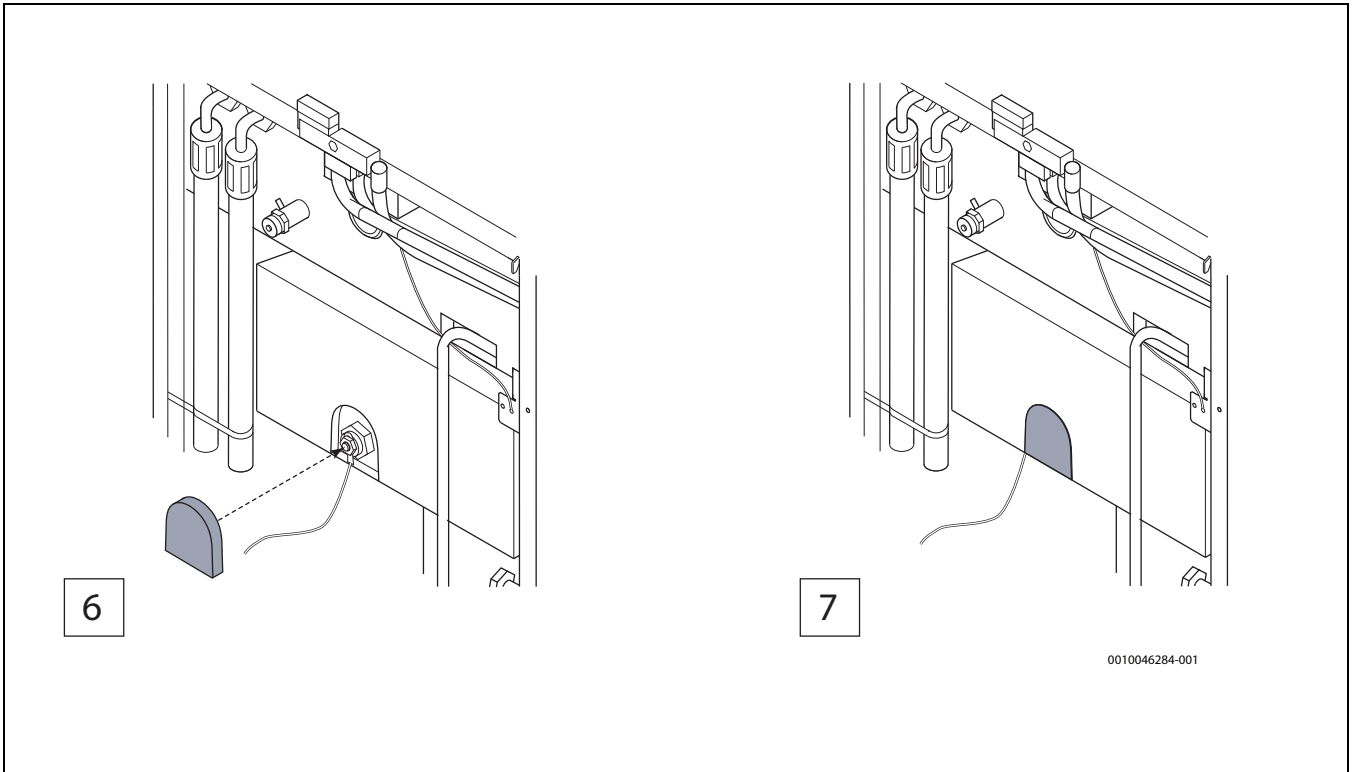
Elektrik kablo bağlantısı

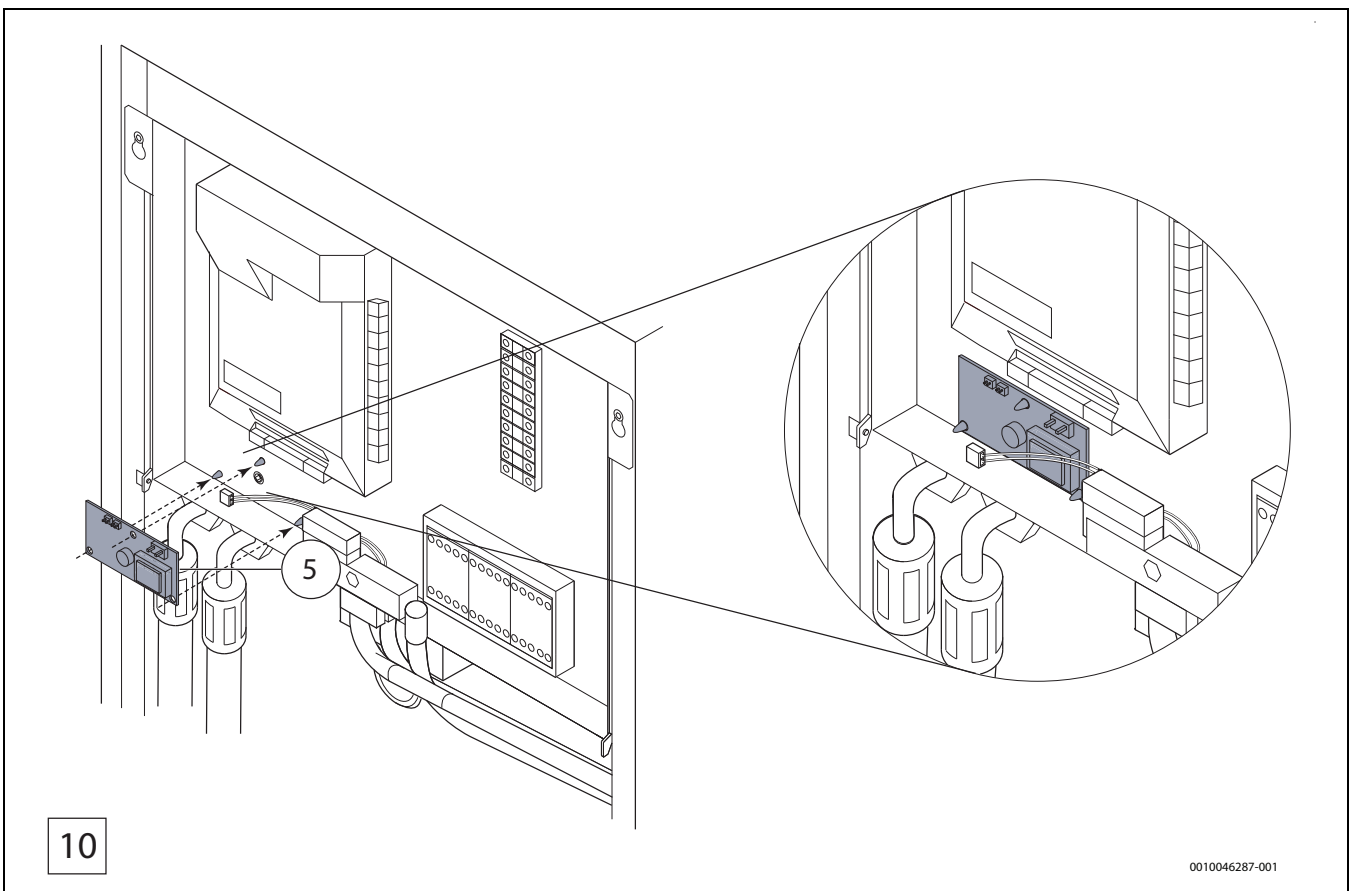
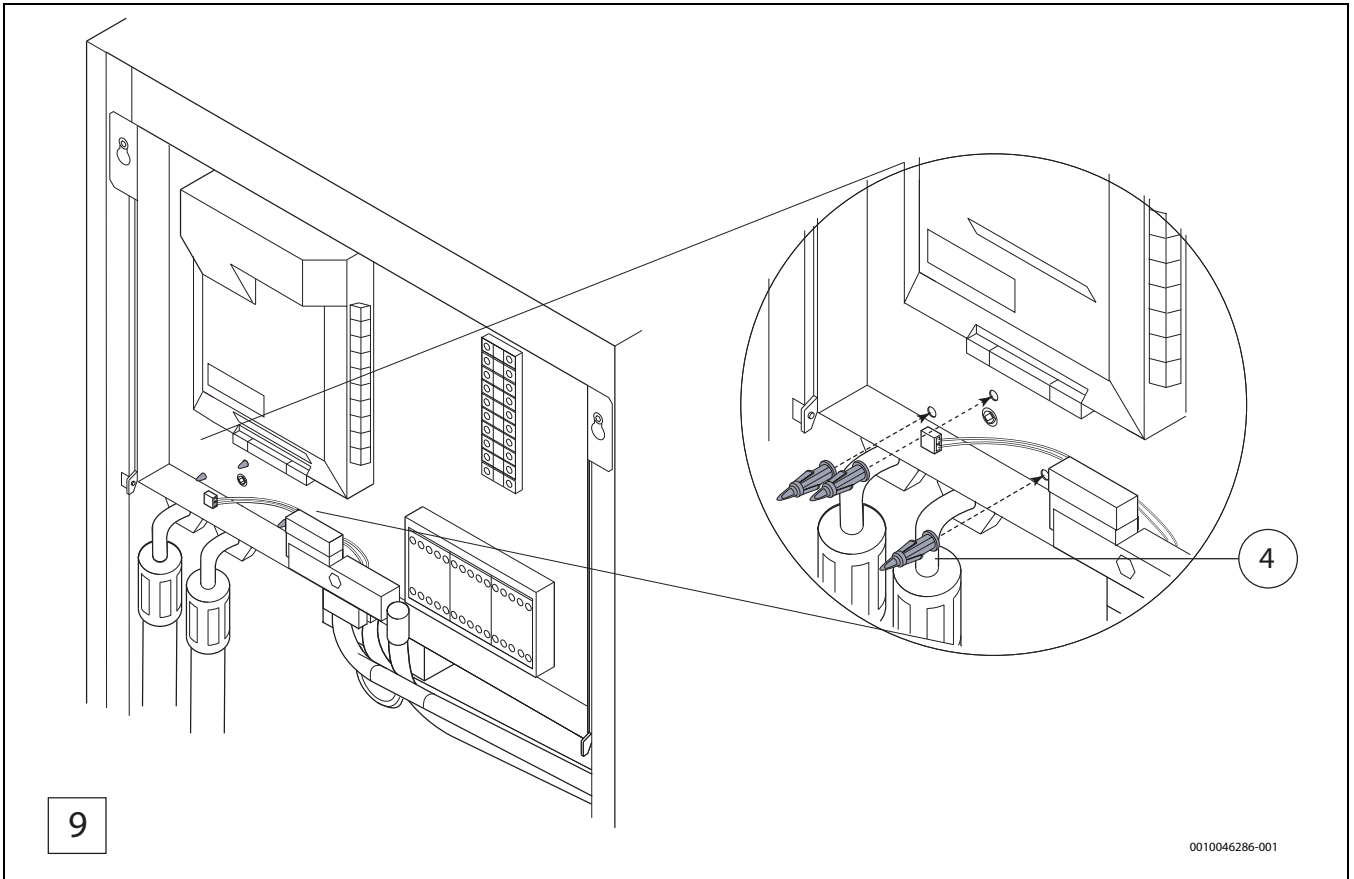


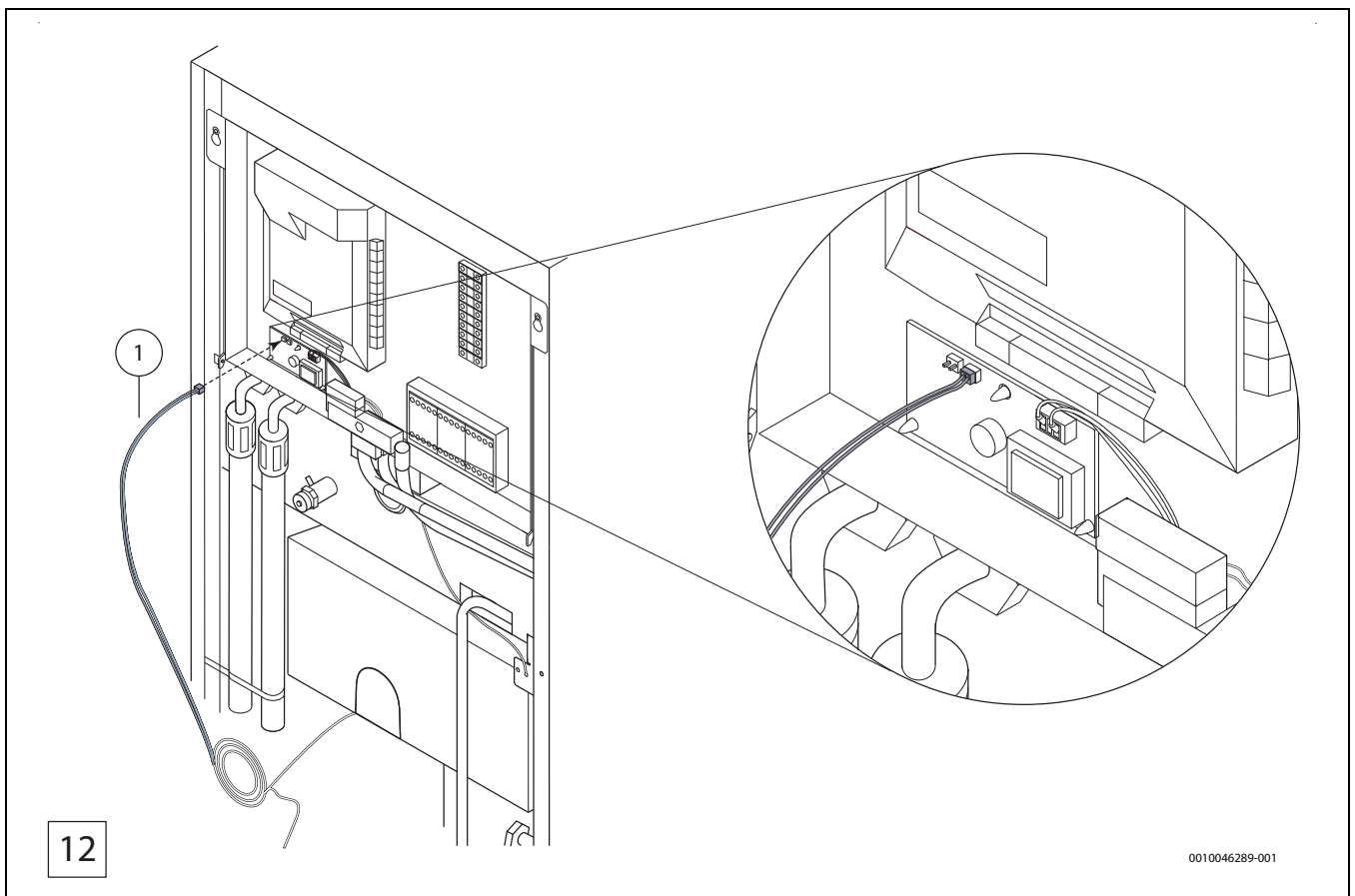
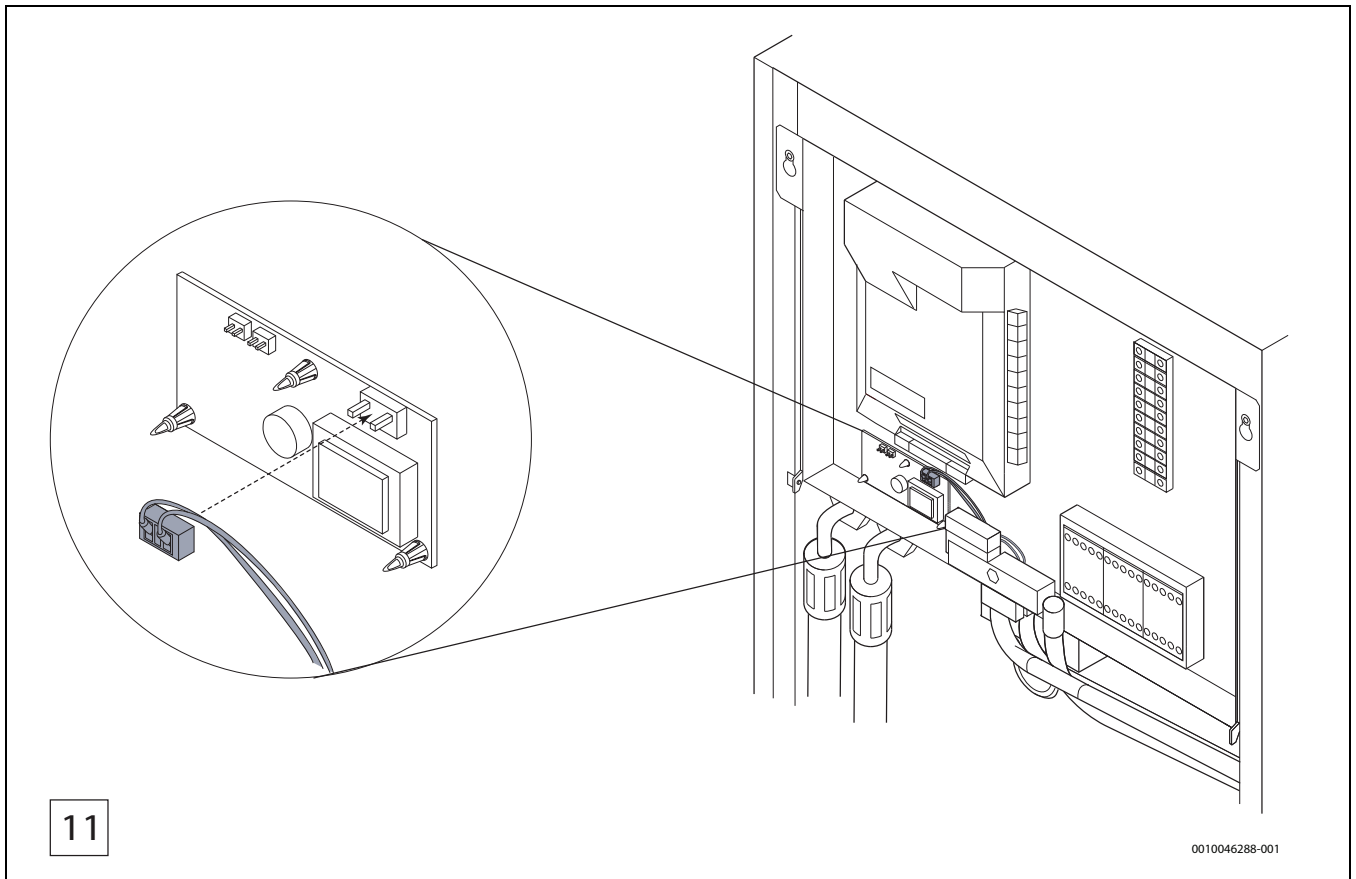
Res. 26 Elektrik bağlantı anodundan montaj devre kartına

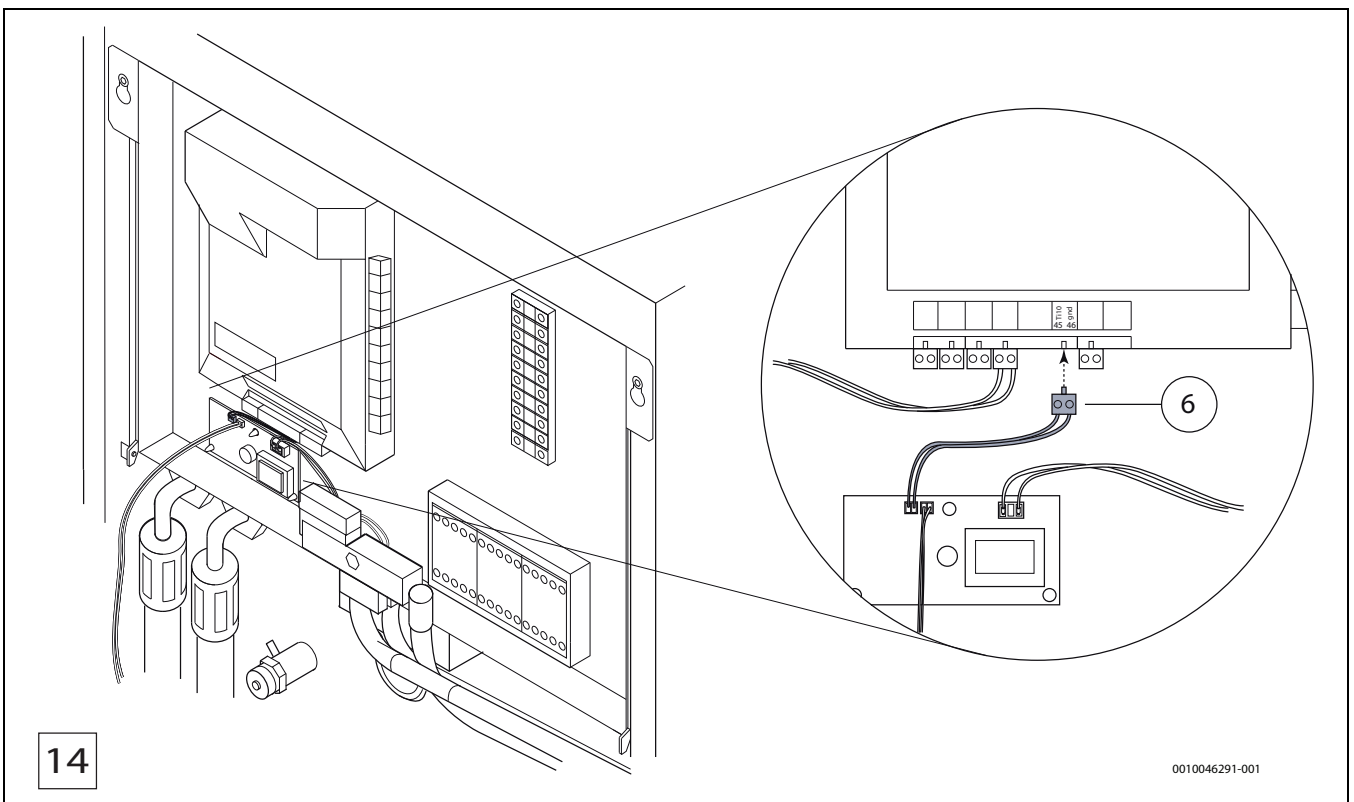
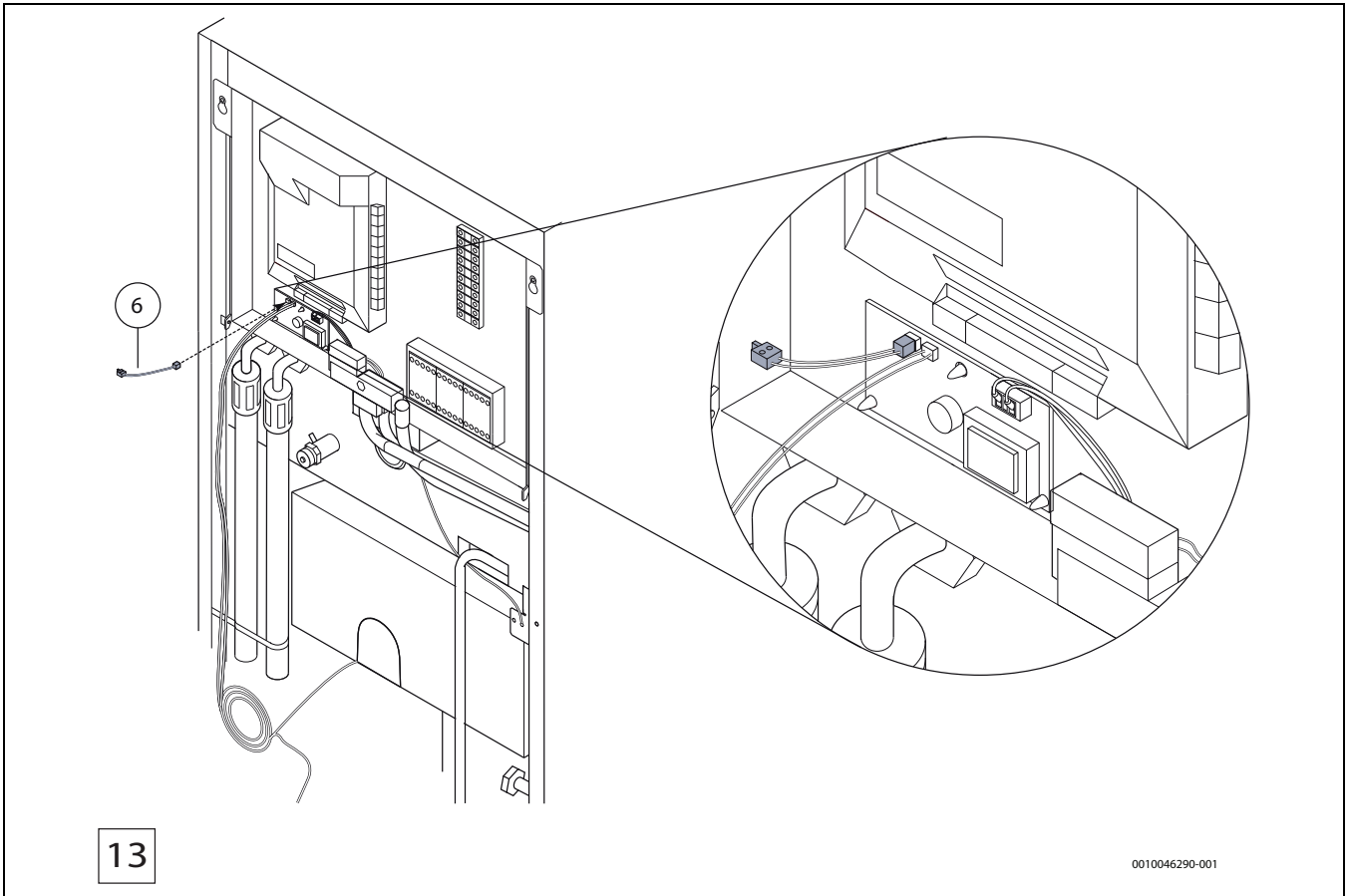
- [1] Montaj devre kartı
- [2] Elektrik anot elektronik devre kartı
- [3] Elektrik anot

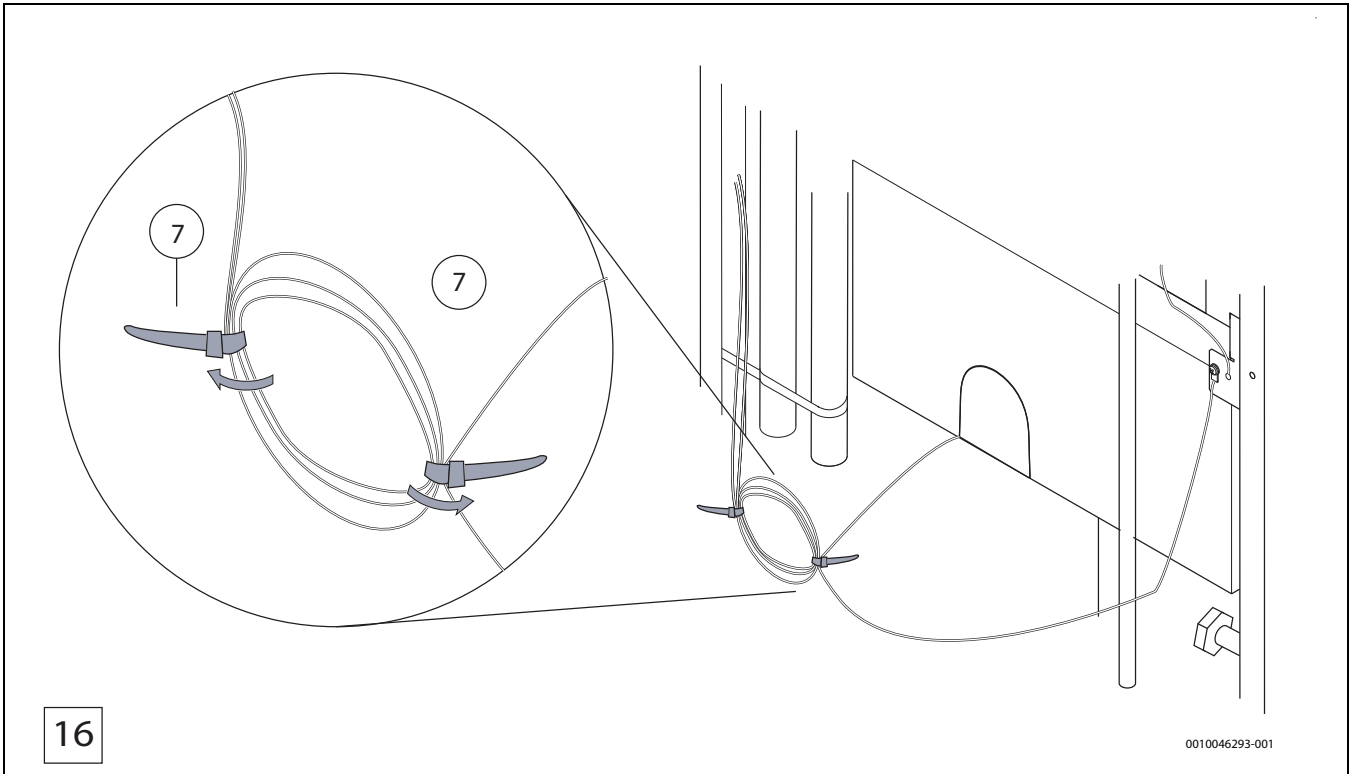
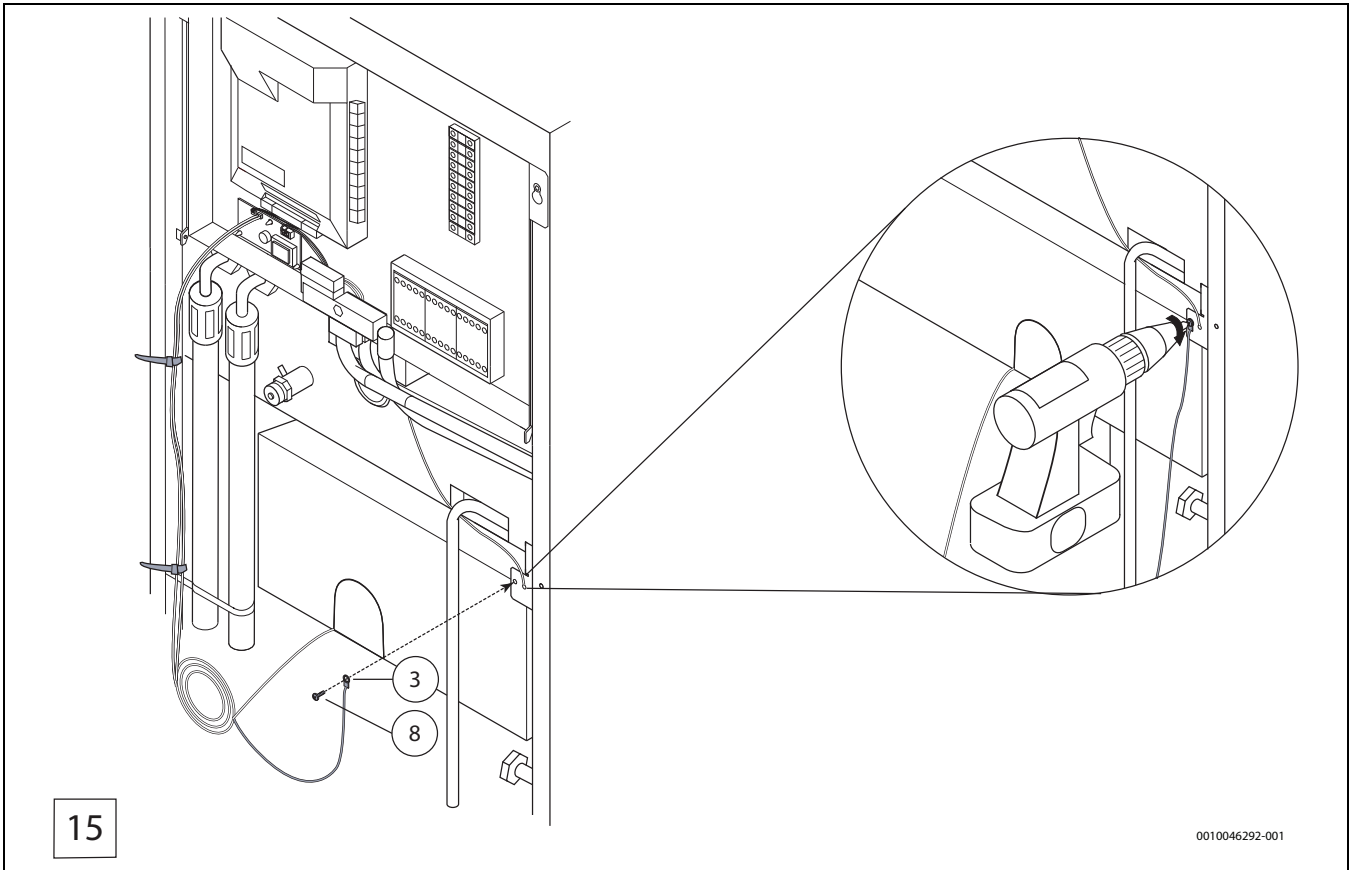














Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

